

Recherches en Humanités Numériques

Giovanni Pietro Vitali

giovannipetrovitali@gmail.com | giovannni.vitali@uvsq.fr



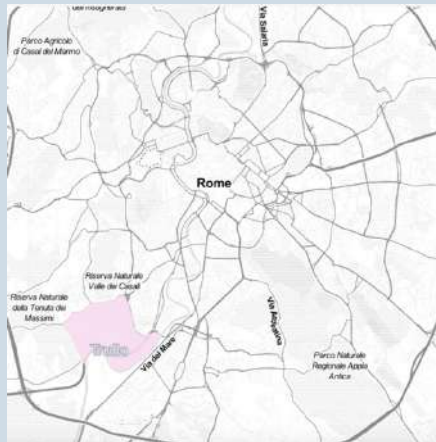
Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines
Université Paris-Saclay

01. Civilisation

Street Poetry in Rome

RETHINKING ROME AS AN ANTHOLOGY: THE POETI DER TRULLO'S STREET POETRY

<https://umanisticadigitale.unibo.it/article/view/8161/8405>



'A vita è una
E pure corta!
Gira, Viaggia,
Spigni,
Sbotta!
Leggi, Pensa,
Scrivi,
Ascorta!
Vivi, Ridi,
Ama,
Lotta!

*You have only
one life,
And it is short!
Travel, Visit,
Push, Burst,
Read, Think,
Write, Listen!
Live, Smile,
Love,*

Who are the 'Poeti der Trullo'?



Seven poets from the
Trullo District in Rome

Since 2012

- ▶ **Inumi Laconico** 25 ST/ 24 poems

He writes especially in Trullo, Portuense, Valco S. Paolo.

- ▶ **Er Bestia** 46 ST / 18 poems

He writes especially in Trullo, Portuense, Pian due Torri, Trastevere.

- ▶ **Er Quercia** 15 ST / 11 poems

He writes especially in Trullo, Gianicolesse.

- ▶ **Er Pinto** 19 poems

- ▶ **Er Farco** 12 ST/ 12 poems

He writes especially in Trullo, Corviale.

- ▶ **'A Gatta Morta** 10 ST / 5 poems

She writes especially in Valco S. Paolo

- ▶ **Marta der III lotto** 5 ST / 13 poems

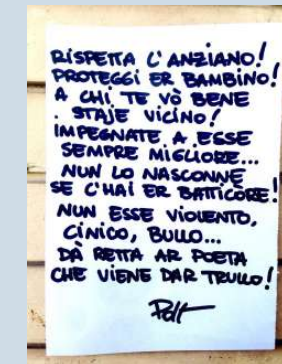
She writes especially in Valco S. Paolo

- ▶ Pasolini mentions this district in *Uccellacci Uccellini* (1966).
- ▶ Rodari wrote about the Trullo in the fable *La torta in cielo* (1964).
- ▶ There is an other group of artists in this district: the Pittori Anonimi der Trullo.

The district of Trullo

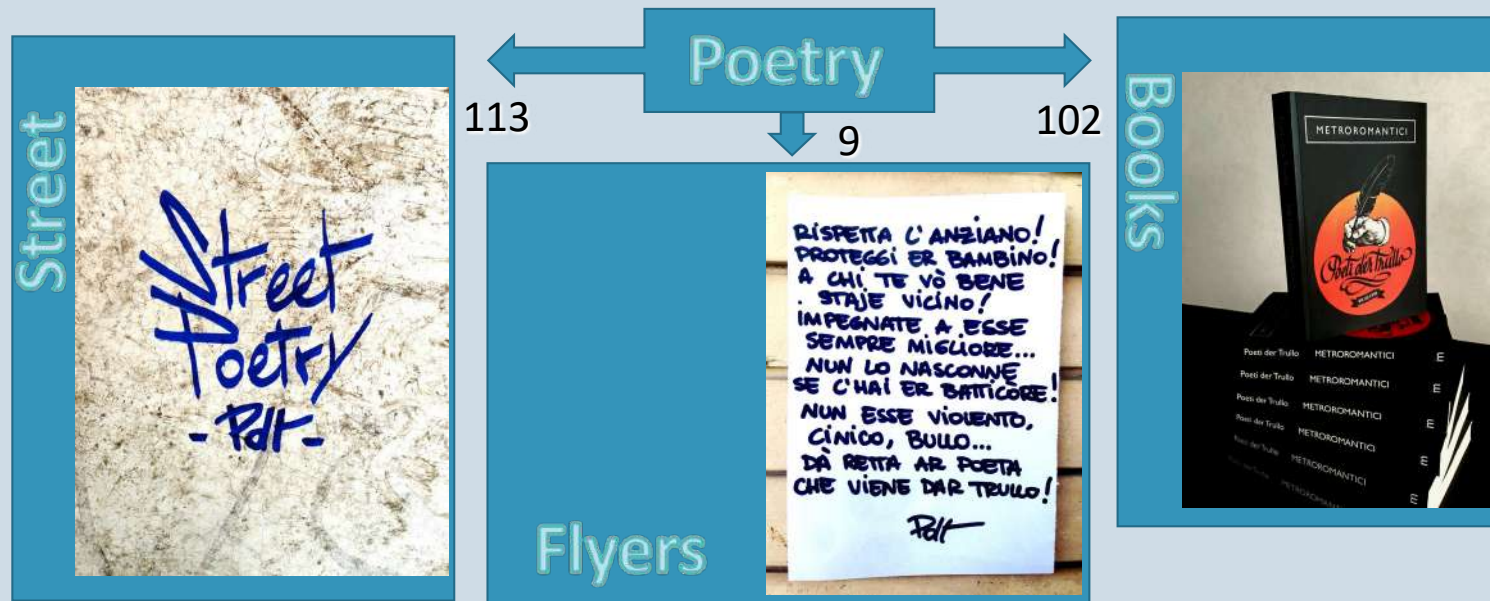


1 - Il Torraccio: a Roman sepulchre that gave its name to the district because of its similarities with Apulian *trulli*.



2 – The philosophy of the District for Inumi Laconico

Create a corpus according to topic peculiarities



#sepotesseparlare [#If it could speak]



Roman age

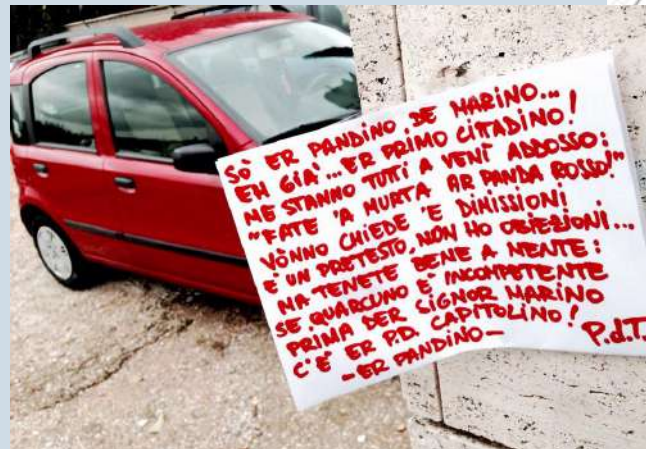
Talking Statues XVII century



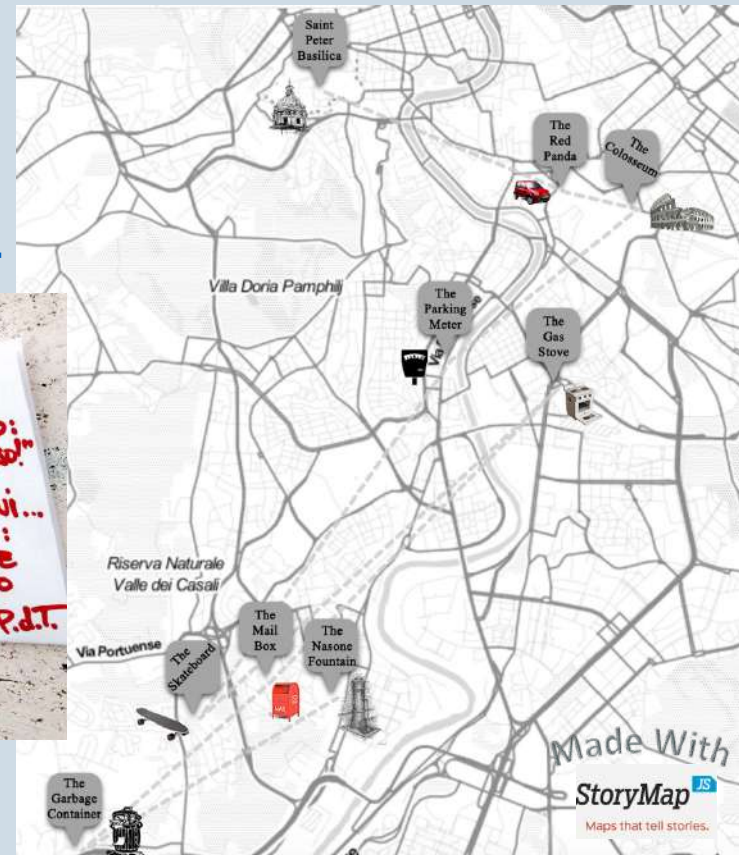
#sepotesseparlare

Storymap:

<https://goo.gl/36bLyk>



The car of the mayor





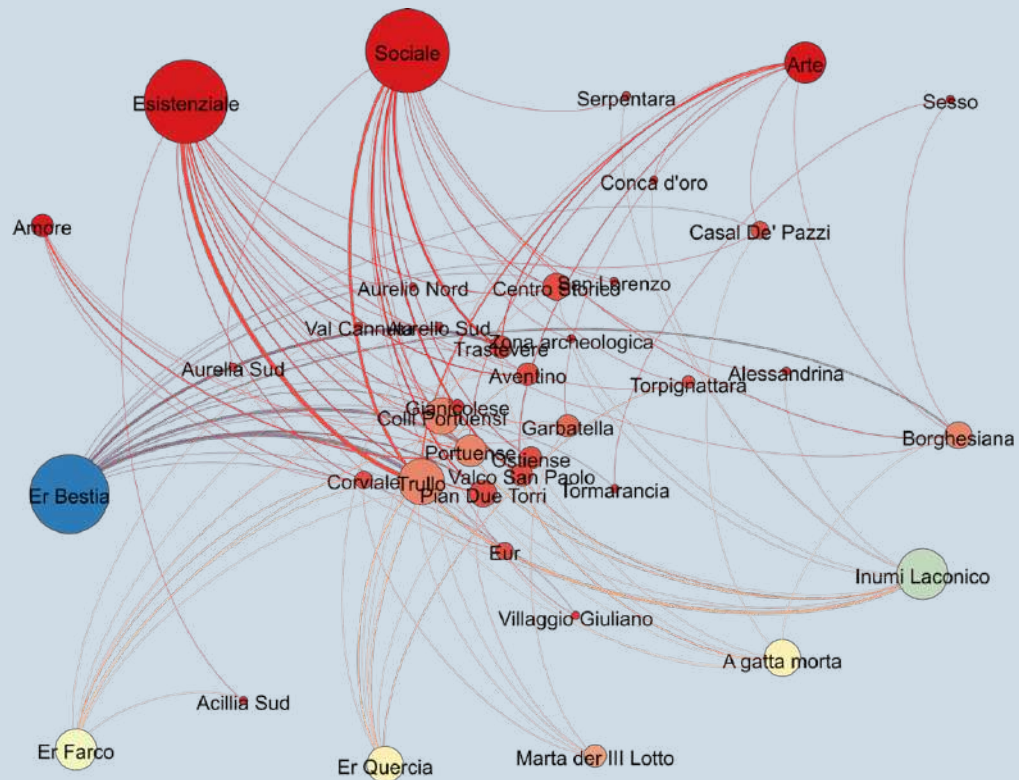
Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

Map of poems



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

Poets, themes... and districts!



Made With


02. Littérature



A Theatre of Places

Mapping 17th c. French Theatre

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02388411>

<http://dramacode.github.io/>

Dramacode Github

Data

Dramacode, le catalogue, textes de théâtre en libre accès

Ce site hébergé sur Github permet d'exposer les textes libres de la communauté "Dramacode" (des personnes intéressées par l'étude informatisée du Théâtre classique). Les fichiers sources sont en XML/TEI, et maintenus comme des projets de code sur [Github](#). Cette page est générée automatiquement à destination des chercheurs qui ont besoin d'un point d'accès rapide pour télécharger un texte dans un format ou un autre, mais nous vous invitons surtout à retrouver l'édition sur le site du partenaire, en cliquant le lien dans la colonne Éditeur.

Id	Éditeur	Auteur	Date	Titre	Genre	Actes	Vers	Téléchargements
1	Théâtre Classique	(anonyme)	1722	L'actrice nouvelle	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
2	Théâtre Classique	(anonyme)	1739	Théâtre	Tragédie	5	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
3	Théâtre Classique	(anonyme)	1772	Le prix d'un moment	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
4	Théâtre Classique	(anonyme)	1772	Les bonnes gens	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
5	Théâtre Classique	(anonyme)	1772	Oh ! voilà bien le diable ! comédie	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
6	Théâtre Classique	(anonyme)	1784	Le club des dames ou le retour de descartes	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
7	CELLF, Bibliothèque dramatique	Abellie, Gaspard	1981	Lyncée, tragédie	Tragédie	5	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
8	Théâtre Classique	Aiguebelle Jean Dumas d'	1729	Pan et doris	Pastorale	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
9	Théâtre Classique	Aiguebelle Jean Dumas d'	1729	Polixène	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
10	Théâtre Classique	Aiguebelle Jean Dumas d'	1729	Trois spectacles	Prologue	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
11	Théâtre Classique	Aiguebelle Jean Dumas d'	1781	L'avare amoureux	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
12	Théâtre Classique	Alain Robert	1711	L'épreuve réciproque	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
13	Théâtre Classique	Andrieux François Guillaume Jean Stanislas	1782	Amélie	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
14	Théâtre Classique	Anonyme		Farce nouvelle très bonne et fort joyeuse de la resurreccion de jehin landore	Farce	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
15	Théâtre Classique	Anonyme	1770	Le portier du parnasse	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
16	Théâtre Classique	Anonyme	1778	Dialogue entre voltaire et rousseau	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
17	Théâtre Classique	Anonyme	1785	La matinée du comédien français	Proverbe	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
18	Théâtre Classique	Anseume Louis	1759	Cendrillon	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
19	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1779	Janot chez la dégratée	Proverbe	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
20	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1779	Janot ou les battus paient l'amende	Proverbe	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
21	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1779	Ça n'est pas ou tout ce qui reult n'est pas or	Proverbe	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
22	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1780	Les otremmes de l'amitié	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
23	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1794	Hurlubelu ou tout de travers	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
24	Théâtre Classique	Archambault Louis-François	1794	Jocisse changé de condition	Comédie	2	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
25	Théâtre Classique	Aristophane	1897	LES GUÉPES, COMÉDIE	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
26	Théâtre Classique	Armand Huguet Armand dit	1669	Le Cri de la nature	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
27	Théâtre Classique	Arnaud Jean-Baptiste	1773	Le centenaire de molière	Comédie	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
28	Théâtre Classique	Aude Joseph	1802	L'école tragique	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
29	Théâtre Classique	Aure François d'	1668	Dipné	Tragédie	5	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
30	Théâtre Classique	Aure François d'	1669	Geneviève ou l'innocence reconnue	Tragédie	5	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
31	Théâtre Classique	Aure François d'	1670	Geneviève ou l'innocence reconnue, tragédie	Tragédie	5	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
32	Théâtre Classique	Baculard François Thomas-Marie	1739	Le coligny	Tragédie	3	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
33	Théâtre Classique	Baptiste et du moulin	1685	Mascarade de la foire saint-germain	Mascarade	1	vers	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
34	Théâtre Classique	Barante Claude Ignace Brugère de	1696	Arlequin misanthrope	Comédie	3	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html
35	Théâtre Classique	Barante et dufresny	1697	Les fées ou les contes de ma mère l'oye	Comédie	1	prose	TEI, epub, kindle, markdown, iramuteq, paroles, TDM, html, fragment.html

Balancing the corpus

- 3 generations
- 9 Authors (4 plays each)
- 3 genres : 17 tragedies, 10 comedies, 9 tragi-comedies

- Four are active in the first half of the century :



Pierre Du Ryer (1628-1655)

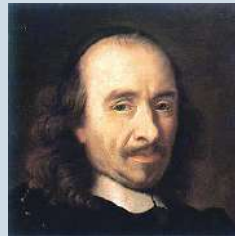


Georges de Scudéry (1631-1643)



Paul Scarron (1648-1658)

- One is in between these two groups :



Pierre Corneille (1629-1675)

- Four are active in the second half of the century :



Claude Boyer (1646-1697)



Thomas Corneille (1651-1696)



Molière (1655-1673)



Jean Racine (1664-1675)

A first Map

Objective

- | Not a static map, but a dynamic research environment
- | Easy to use and reuse, online and offline



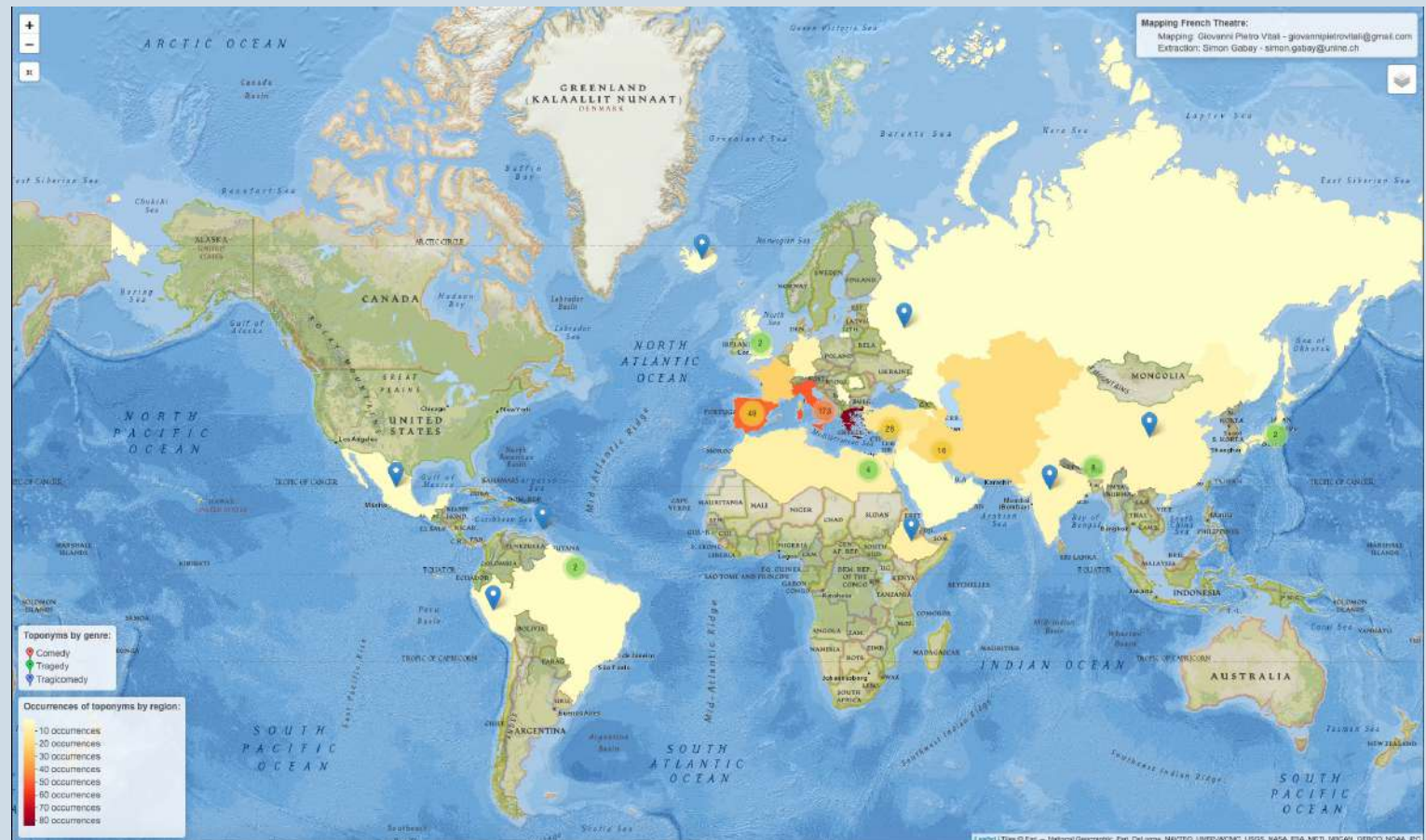
A first Map

<http://bit.ly/2XwAaG1>



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

A Second Map



<http://bit.ly/340Z7Mw>



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

03. Histoire



From *Last Letters* to an

Atlas of Nazi-Fascist Repression

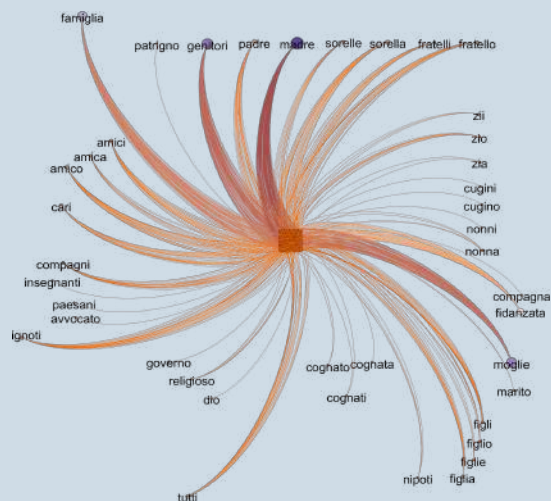
<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02388411>

Last Letters

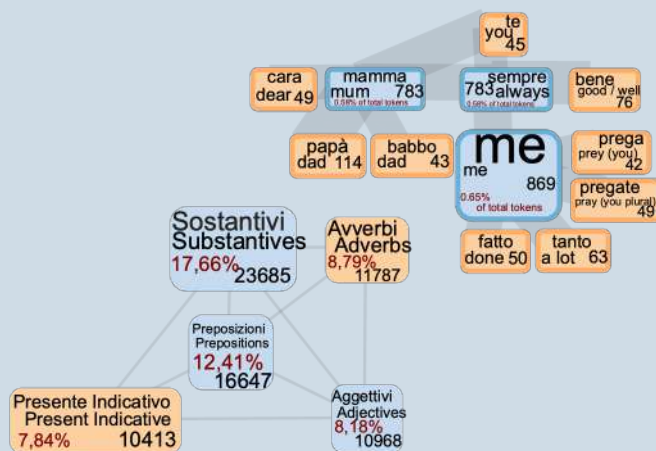
from the World Wars:
Forming Italian Language, Identity
and Memory in Texts of Conflict



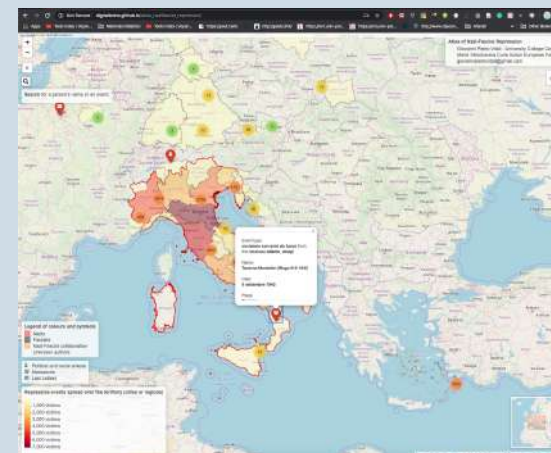
CULTURAL



LINGUISTIC



GEO-SPATIAL



24 May 1915
4 November 1918
WWI



Historical Context



8
September
1943



30
November
1943



WWII
10 June 1940
25 April 1945

Corpus summary

	World War I	World War II
Letters	960	1203
Tokens	63.637	134.103
Types	9.953	12.912
Lemmas	6122	8031
Type-Token Ratio (TTR)	0,156	0,096
Lemma-Token Ratio (LTR)	0,96	0,6
Average Words Per Sentence	19,2	32,3
Accuracy	89,8%	95,5%
Corrected Tokens	6505 (10,2% of the total)	6044 (4,5% of the total)

- Use of dialects
- Groups of words '*saperesezicarlo*' [to know if uncle Carlo]
- Spelling mistakes

The **present** is the most common tense of the indicative mode, appears in both corpora with almost the same frequency (WWI: 7,82 – WWII: 8%)

The use of the **past** – simple past, imperfect, and present perfect – in World War II letters is more than twice as frequent (11,41%) as in WWI texts (4,9%).



Data modelling & Mapping

<http://bit.ly/2NYtNcR>



Digital edition of the last letters



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app



Ferruccio Parri
National Institute

- **LAST LETTERS DATASET**
- **MASSACRES DATASET**

MILAN



Centre for Contemporary
Jewish Documentation

- **DEPORTATION DATASET**

■ Nazisti



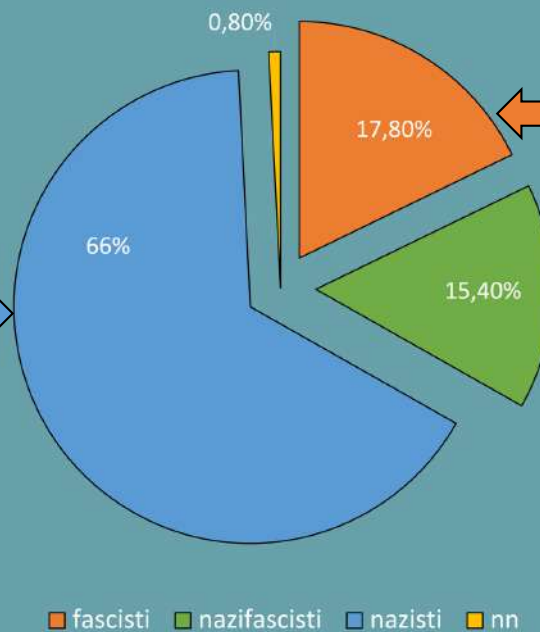
Corpus description

- 36140 people killed and/or deported to lagers: vittime.
- 14618 repression events included in the dataset: eventi.

• Fascisti



Percentuale vittime



■ Nazifascisti



- <https://leafletjs.com/>



- <https://rstudio.github.io/leaflet/>



Leaflet is one of the most popular open-source JavaScript libraries for interactive maps. It's used by websites ranging from The New York Times and The Washington Post to GitHub and Flickr, as well as GIS specialists like OpenStreetMap, Mapbox, and CartoDB.

Vittime_V3

```
<!--this invokes the slider plugin that should control the appearing and disappearing of points
<script src="./leaflet-slider-master/dist/leaflet-slider.js"></script>
<link rel="stylesheet" href="./leaflet-slider-master/dist/leaflet-slider.css">-->
<!--this invokes the coordinates plugin, which tells you the coordinates on hovering mouse-->

<script type="text/javascript" src="https://cdn.rawgit.com/nezasa/iso8601-js-period/master/iso8601.min.js"></script>
<script type="text/javascript" src="https://cdn.rawgit.com/socib/Leaflet.TimeDimension/master/dist/leaflet.timedimension.min.js"></script>
<link rel="stylesheet" href="https://cdn.rawgit.com/socib/Leaflet.TimeDimension/master/dist/leaflet.timedimension.control.min.css" />

<script src="./vittimeTest2.geojson" type="text/javascript"></script>-->
<!--this invokes the jquery js repository, which has not been used yet-->
<script src="http://code.jquery.com/ui/1.9.2/jquery-ui.js"></script>
<link href="http://code.jquery.com/ui/1.9.2/themes/base/jquery-ui.css" rel="stylesheet" type="text/css" />
<script src="http://code.jquery.com/jquery-1.9.1.min.js"></script>
<!-- the style is the css part: either tags, ids (#), or class (.) are styled in here, and called later on as divs-->
<script src="https://cdnjs.cloudflare.com/ajax/libs/OverlappingMarkerSpiderfier-Leaflet/0.2.6/oms.min.js"></script>
```

cloud...

Posizioni

Koine

Disco r...

Tag

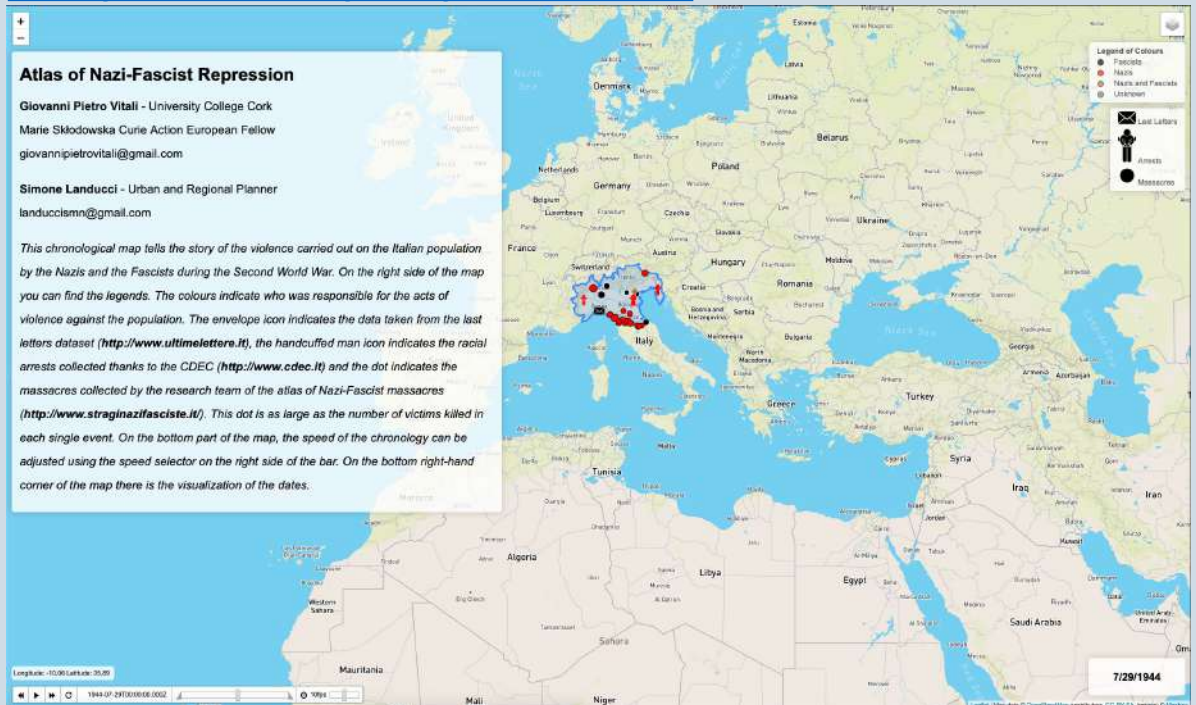
- Aranci
- Giallo
- Casa
- Blu
- Viola

nazifascistiLetter.png	30 giugno 2019 18:01	1 KB	Immagine PNG
nazifascti.ai	24 giugno 2019 07:08	768 KB	Adobe...cument
nazistiArresto.png	30 giugno 2019 18:23	17 KB	Immagine PNG
nazistiArresto.svg	3 luglio 2019 19:29	6 KB	Scalabl...Image
nazistiLetter.png	30 giugno 2019 17:59	772 byte	Immagine PNG
nnArresto-01.png	3 luglio 2019 19:11	99 KB	Immagine PNG
nnArresto.png	30 giugno 2019 18:48	16 KB	Immagine PNG
nnArresto.svg	3 luglio 2019 23:25	7 KB	Scalabl...Image
nnLetter.png	3 luglio 2019 19:16	80 KB	Immagine PNG
vittime_mappa.html	4 luglio 2019 23:04	27 KB	HTML...ocument
vittimeTest.geojson	24 giugno 2019 05:43	12,7 MB	GeoJSON File
vittimeTest.json	24 giugno 2019 03:29	12,7 MB	JSON File
VittimeTest1.geojson	3 luglio 2019 23:56	14,4 MB	GeoJSON File
vittimeTest2.geojson	4 luglio 2019 22:41	14,4 MB	GeoJSON File

31 elementi, 251,81 GB disponibili

Chronological Map

<http://bit.ly/2ps9omH>

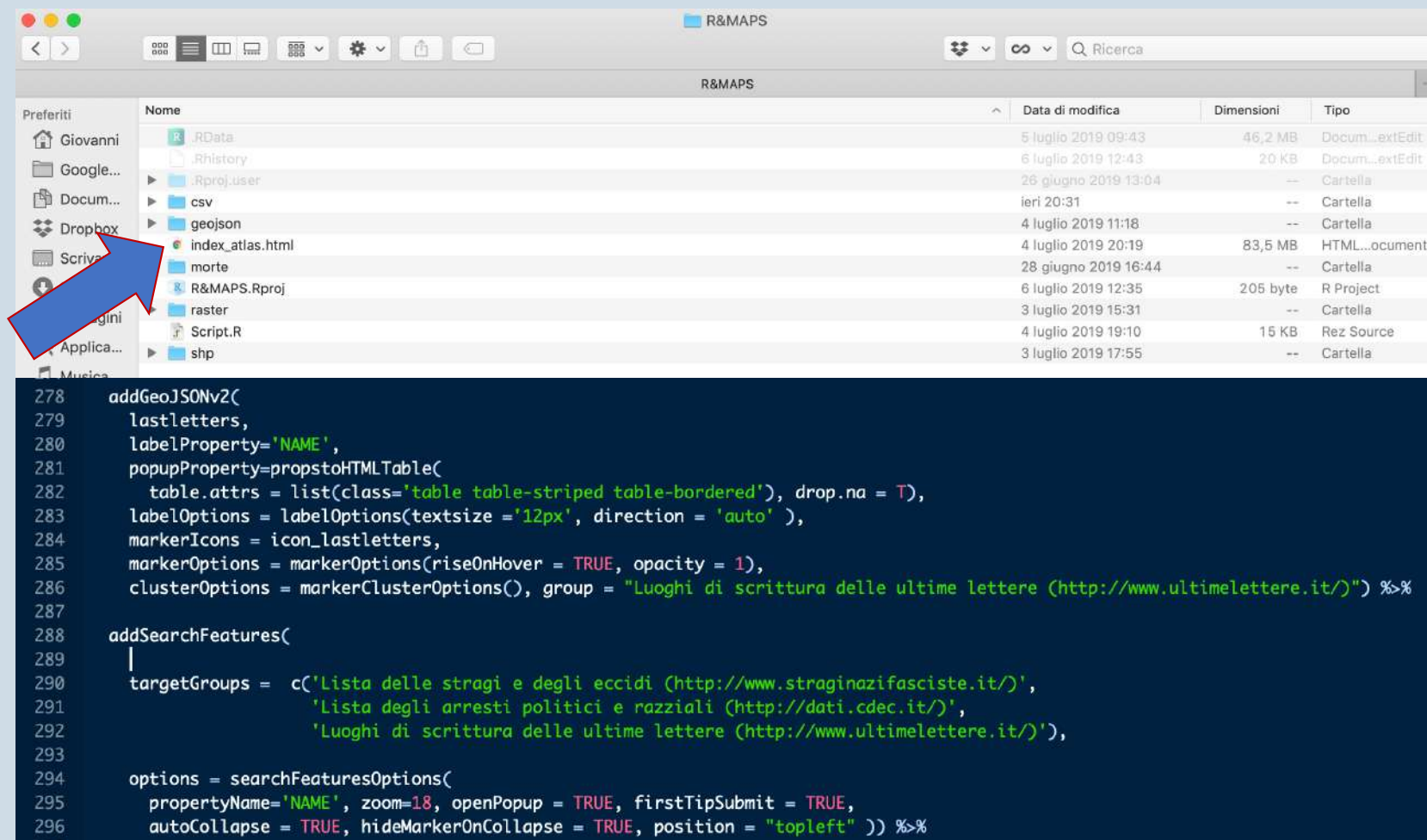


1191 lines

Chronological Map



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app



The screenshot shows the R&MAPS application interface. The top window displays a file browser with a list of files and folders. A blue arrow points to the 'index_atlas.html' file. Below the file browser, a code editor displays R script code for adding GeoJSON data and search features to a map.

Nome	Data di modifica	Dimensioni	Tipo
.RData	5 luglio 2019 09:43	46,2 MB	Docum...extEdit
.Rhistory	6 luglio 2019 12:43	20 KB	Docum...extEdit
.Rproj.user	26 giugno 2019 13:04	--	Cartella
csv	ieri 20:31	--	Cartella
geojson	4 luglio 2019 11:18	--	Cartella
index_atlas.html	4 luglio 2019 20:19	83,5 MB	HTML...ocument
morte	28 giugno 2019 16:44	--	Cartella
R&MAPS.Rproj	6 luglio 2019 12:35	205 byte	R Project
raster	3 luglio 2019 15:31	--	Cartella
Script.R	4 luglio 2019 19:10	15 KB	Rez Source
shp	3 luglio 2019 17:55	--	Cartella

```

278 addGeoJSONv2(
279   lastletters,
280   labelProperty='NAME',
281   popupProperty=propstoHTMLTable(
282     table.attrs = list(class='table table-striped table-bordered'), drop.na = T),
283   labelOptions = labelOptions(textsize = '12px', direction = 'auto' ),
284   markerIcons = icon_lastletters,
285   markerOptions = markerOptions(riseOnHover = TRUE, opacity = 1),
286   clusterOptions = markerClusterOptions(), group = "Luoghi di scrittura delle ultime lettere (http://www.ultimelettere.it/)") %>%
287
288   addSearchFeatures(
289     |
290     targetGroups = c('Lista delle stragi e degli eccidi (http://www.straginazifasciste.it/)',
291                      'Lista degli arresti politici e razziali (http://dati.cdec.it/)',
292                      'Luoghi di scrittura delle ultime lettere (http://www.ultimelettere.it/)'),
293
294     options = searchFeaturesOptions(
295       propertyName='NAME', zoom=18, openPopup = TRUE, firstTipSubmit = TRUE,
296       autoCollapse = TRUE, hideMarkerOnCollapse = TRUE, position = "topleft" )) %>%

```

Thematic Map



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

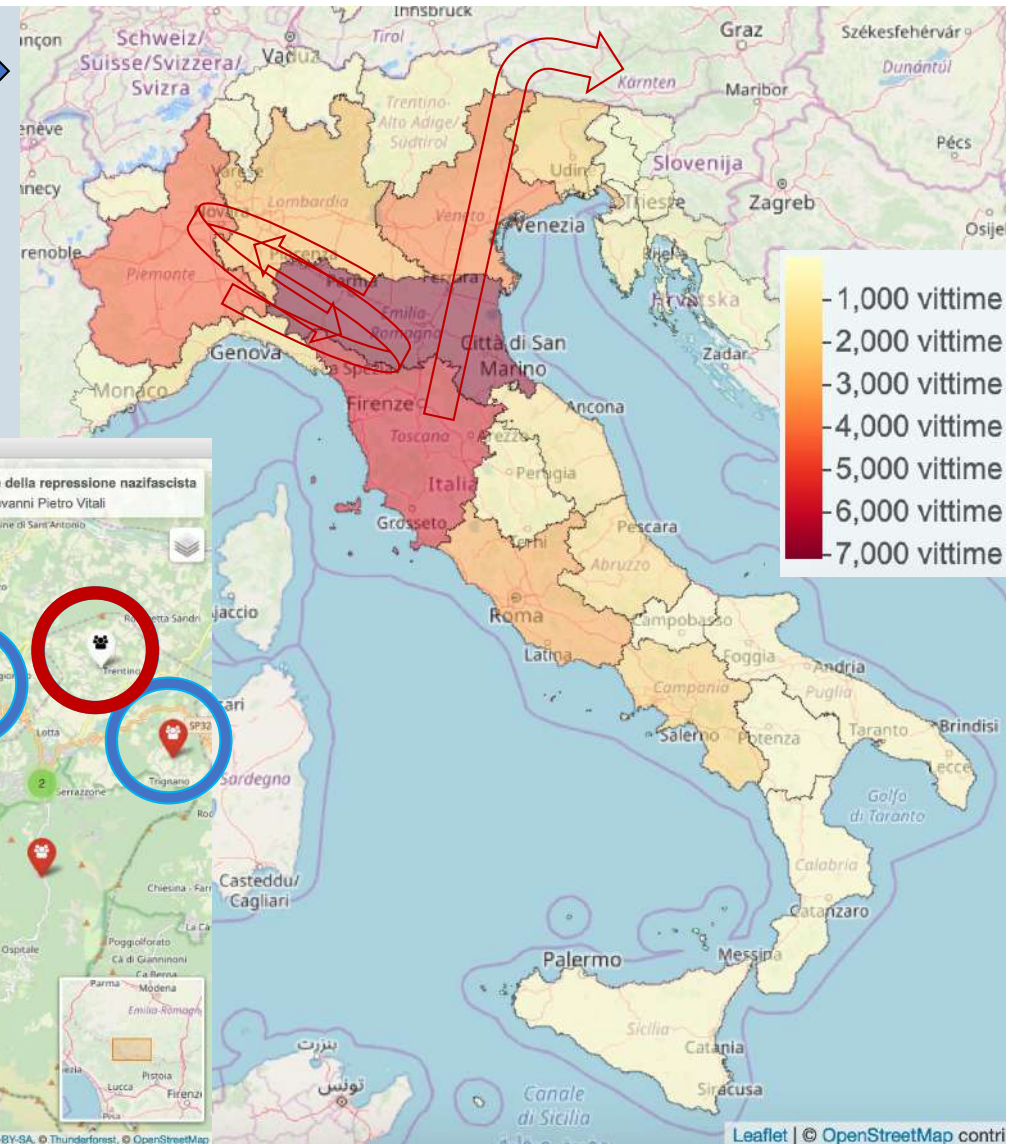
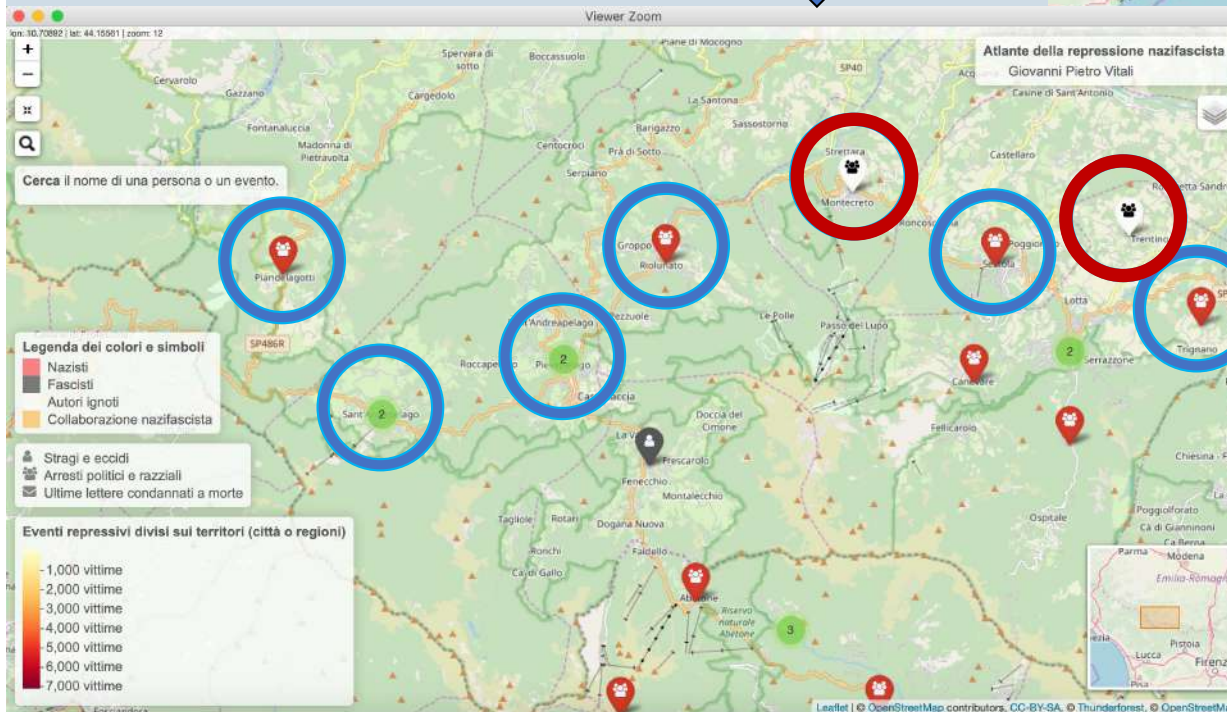
Mapping



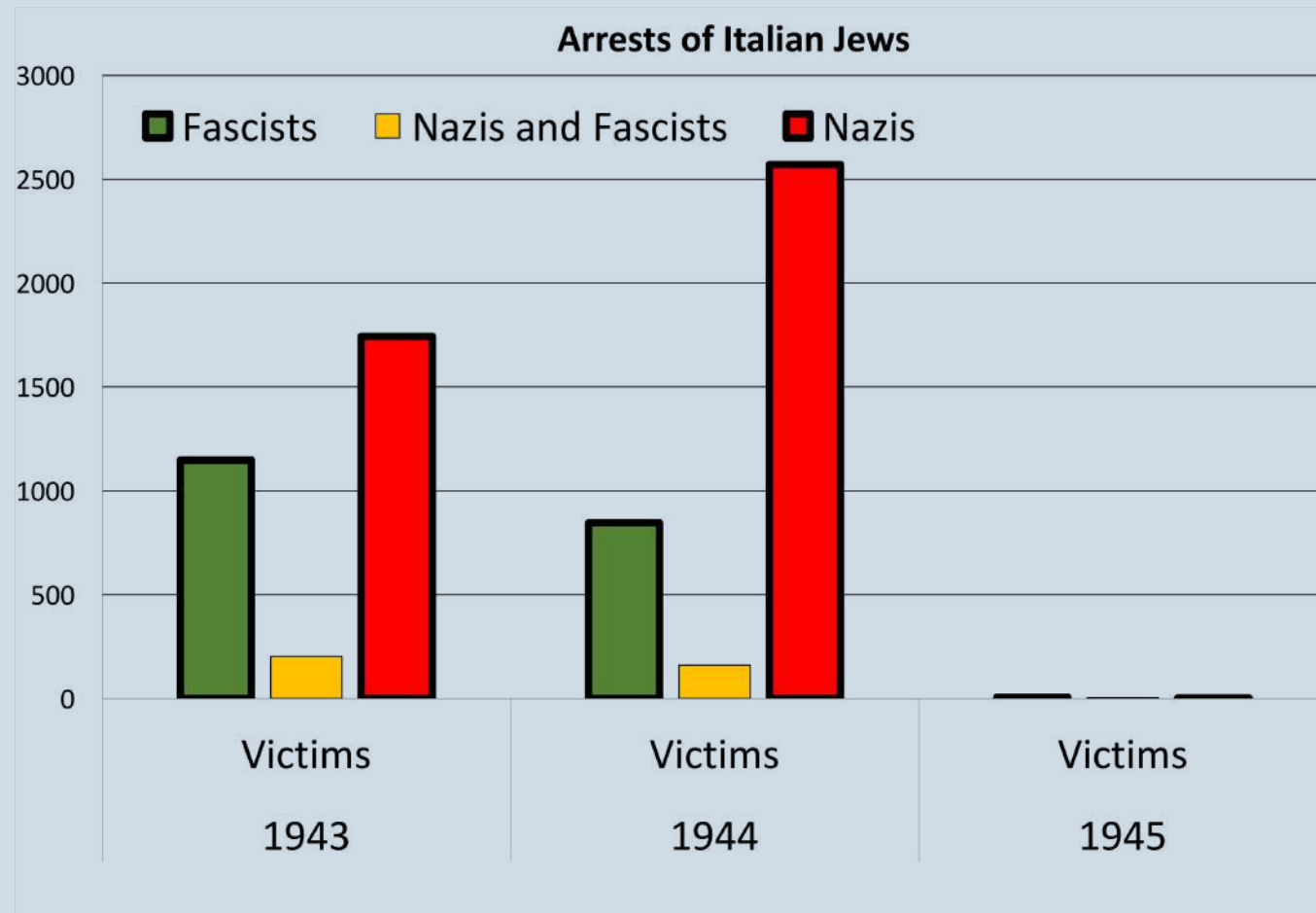
Spatial Analysis

Distant Reading

Close Reading

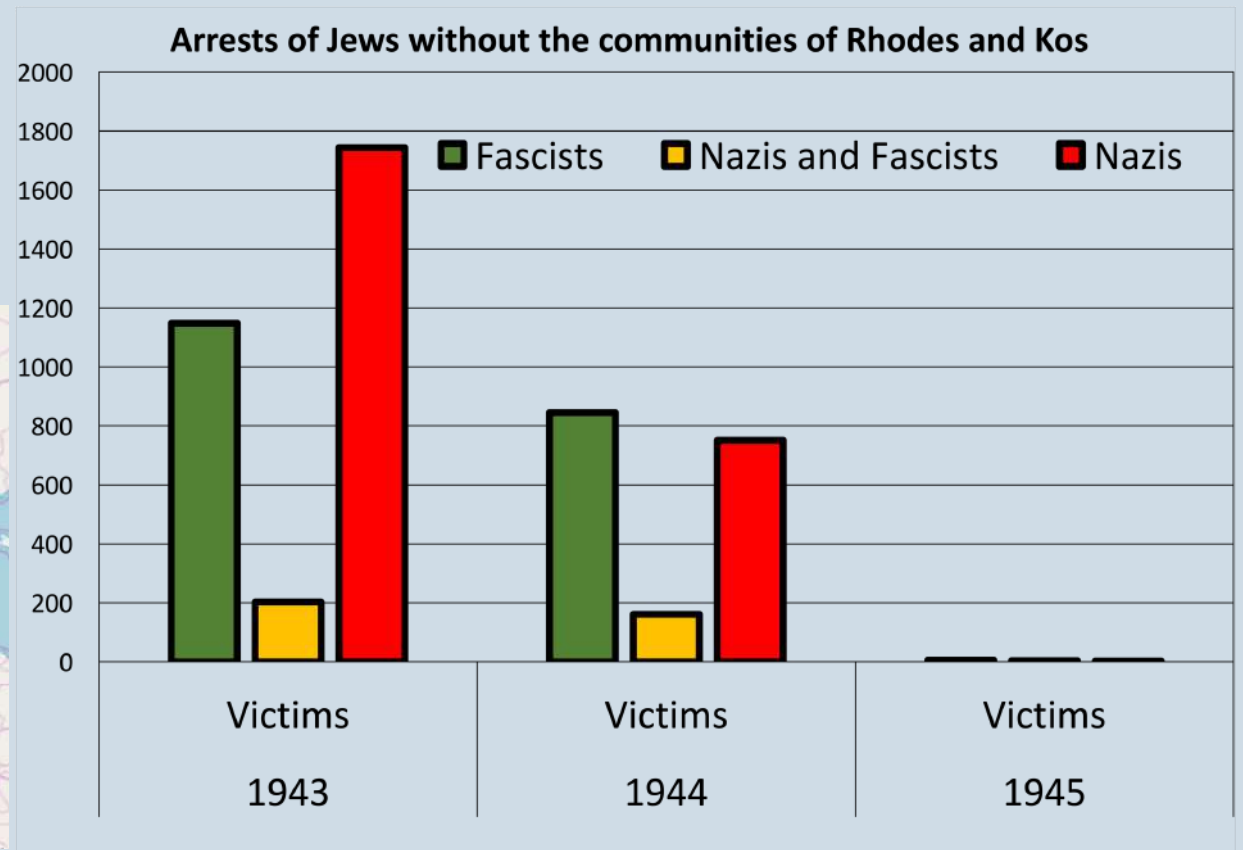


Second case study: to rethink the Holocaust.



- Rethinking the role of Italian fascists in the arrests and deportations of Jews.
- Rewriting the history of the Shoah in Italy

Spatial Analysis



04. Civilisation



Un viaje gráfico de crítica política: Análisis geográfico-temático de los diseños de Eneko de Las Heras sobre los periódicos Interviú y 20 Minutos

<https://docs.lib.purdue.edu/artlas/vol8/iss3/6/>

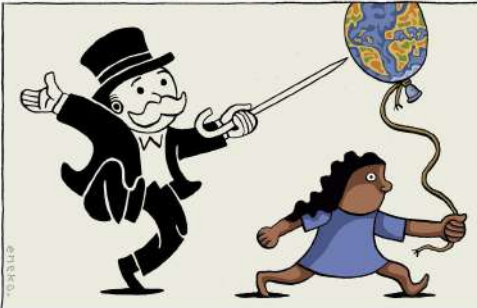
Eneko las Heras on *Interviú* and *20 Minutos*.



20 minutos.es



CAMBIO CLIMÁTICO



MALTRATADA



FRANJA DE GAZA

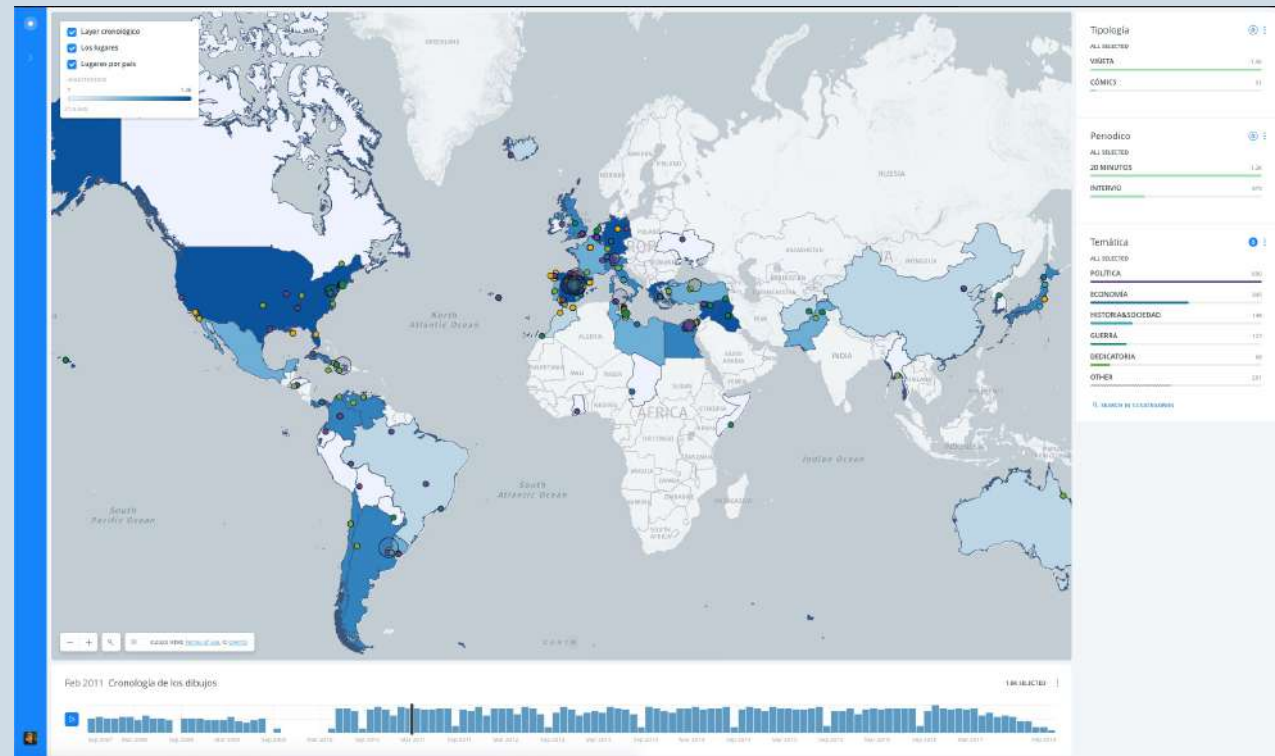


Eneko de Las Heras Leizaola is a Venezuelan caricaturist who works in Spain. Eneko de Las Heras was born in Caracas on April 4, 1963 of Basque parents.

He is specialized from the first moments of his career in the graphic humor of social denunciation characterized by a synthesis of forms.

eneko.

Chronological and thematic map



<http://bit.ly/2K7LZR3>



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

Economy vs Politics

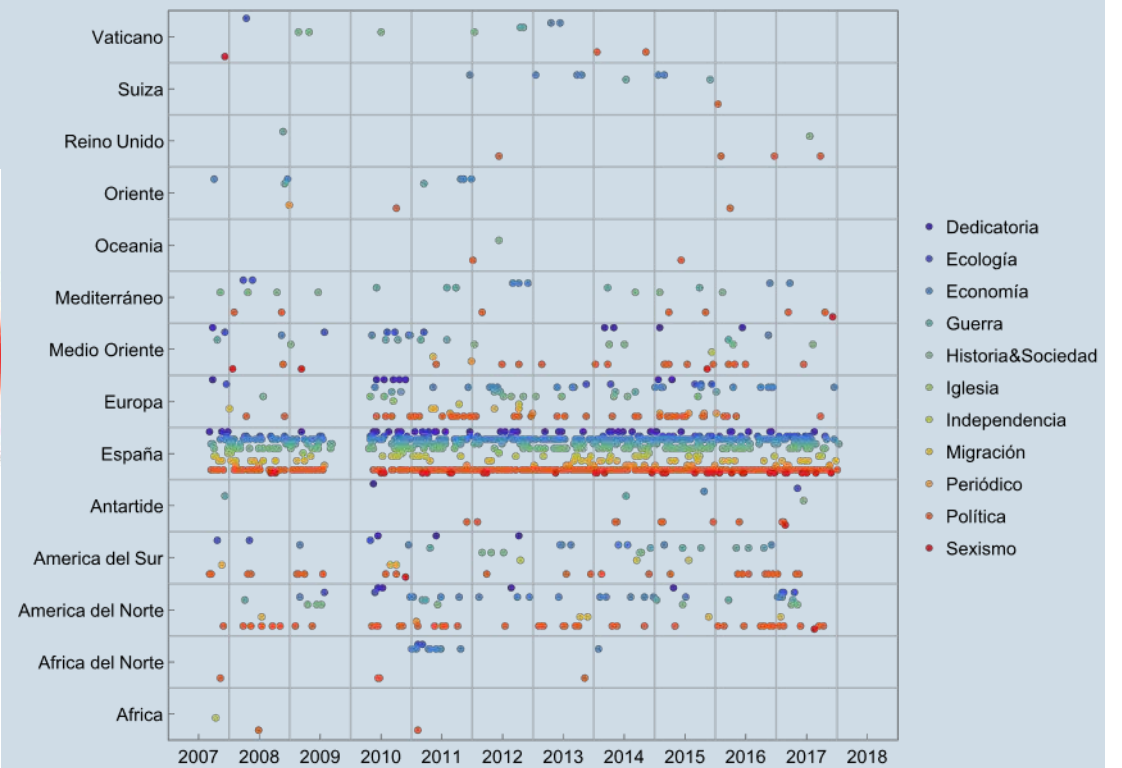
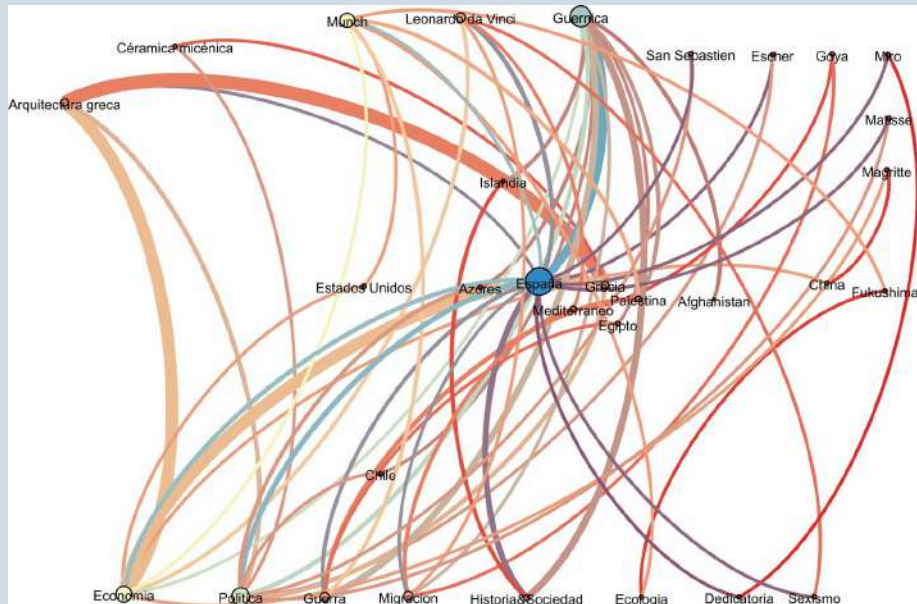


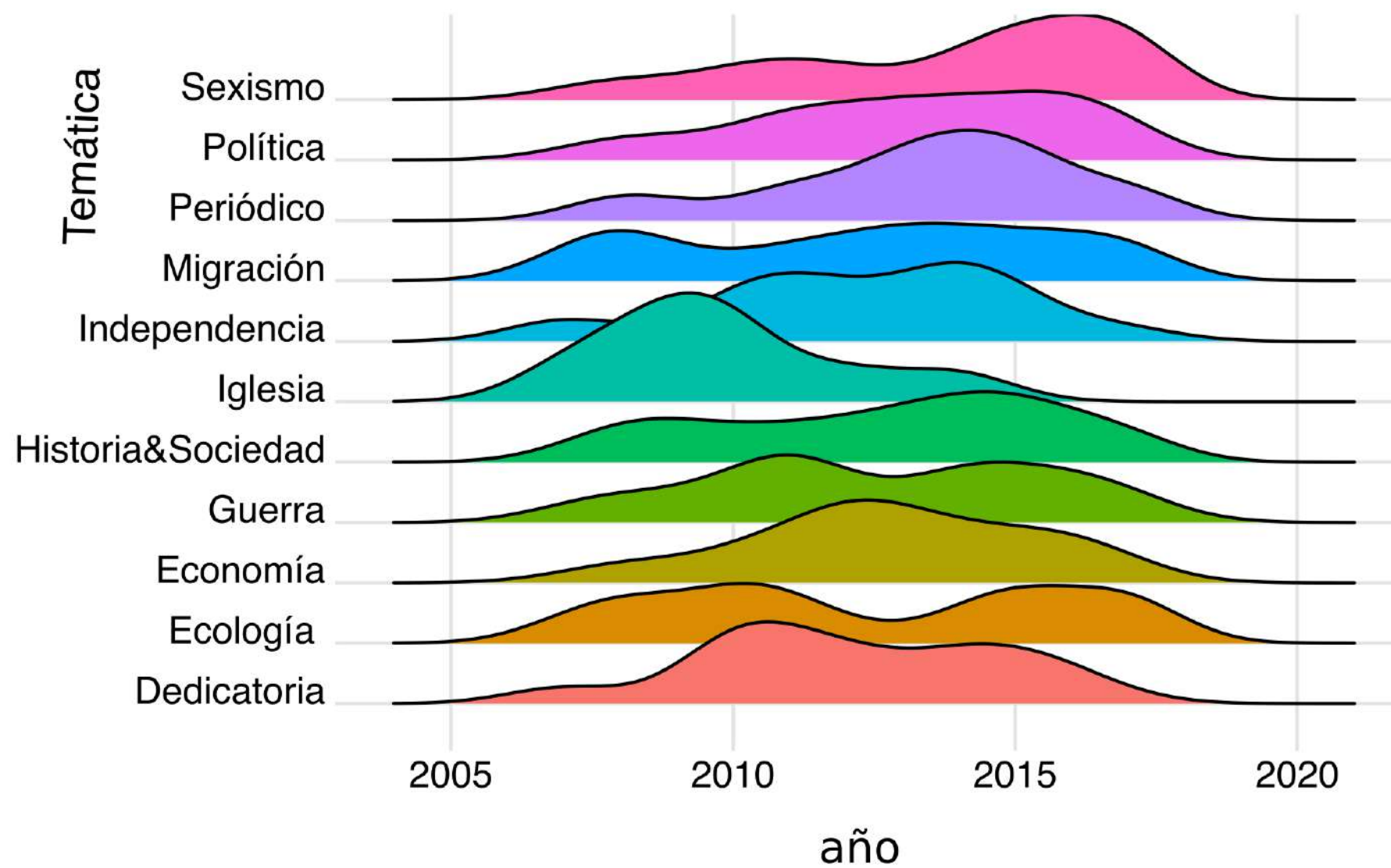
VS



Spatial Analysis

<http://bit.ly/2K7LZR3>





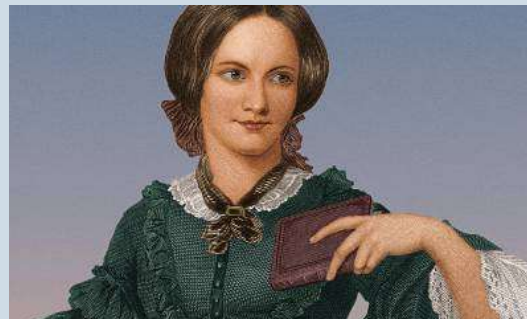
05. Langues



An Experiment in the Study of Translations

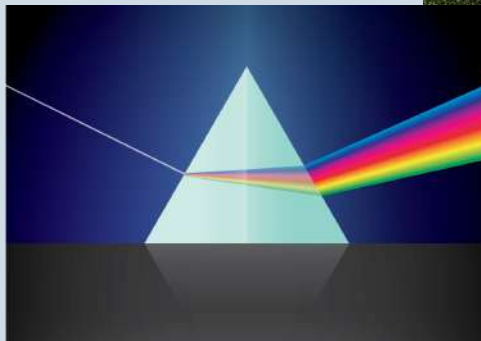
PRISMATIC JANE EYRE

<https://prismaticjaneeyre.org/>



Claudia Pazos Alonso (Oxford; **Portuguese**), Tom Cheesman (Swansea; **German** & Digital Humanities), Andrés Claro (Chile; **Spanish**), Annmarie S Drury (CUNY; **Swahili**), Mary Frank (Bristol; **German**), Rebecca Gould (Birmingham; **Georgian, Persian**), Alessandro Grilli (Pisa; **Italian**), Jernej Habjan (Ljubljana; **Slovenian, Croatian, Serbian**), Yorimitsu Hashimoto (Osaka; **Japanese**), Yunte Huang (UCSB; **Chinese**), Adriana Jacobs (Oxford; **Hebrew**), Abhishek Jain (Posnan; **Hindi, Gujarati**), Eugenia Kelbert (UEA; **Russian** & Digital Humanities), Ida Klitgård (Roskilde; **Danish, Swedish, Norwegian**), Léa Koves (Lorraine / Oxford; **French**), Ulrich Timme Kragh (Posnan; **Tibetan, Hindi, Gujarati**), Madli Kütt (Tartu; **Estonian**), Ana Teresa Marques dos Santos (**Portuguese**), Sowon Park (UCSB; **Korean**), Eleni Philippou (Oxford; **Greek**), Yousif Qasmiyeh (Oxford; **Arabic**), Céline Sabiron (Lorraine / Oxford; **French**), Emrah Serdan (Istanbul; **Turkish**), Kasia Szymanska (Oxford; **Polish**), Kayvan Tahmasebian (Isfahan; **Persian**), Vincent Thiery (Lorraine; **French**), Giovanni Pietro Vitali (Cork; Digital Humanities).

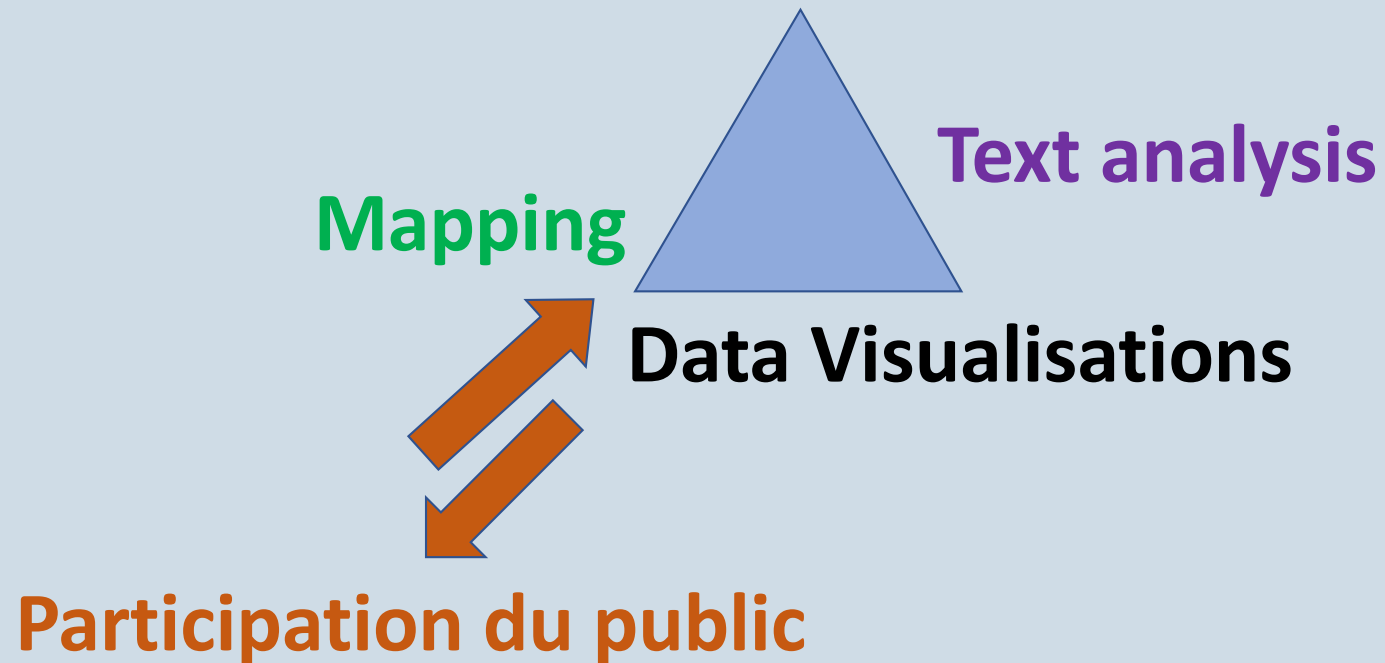
Prismatic Translations



OXFORD
COMPARATIVE
CRITICISM &
TRANSLATION



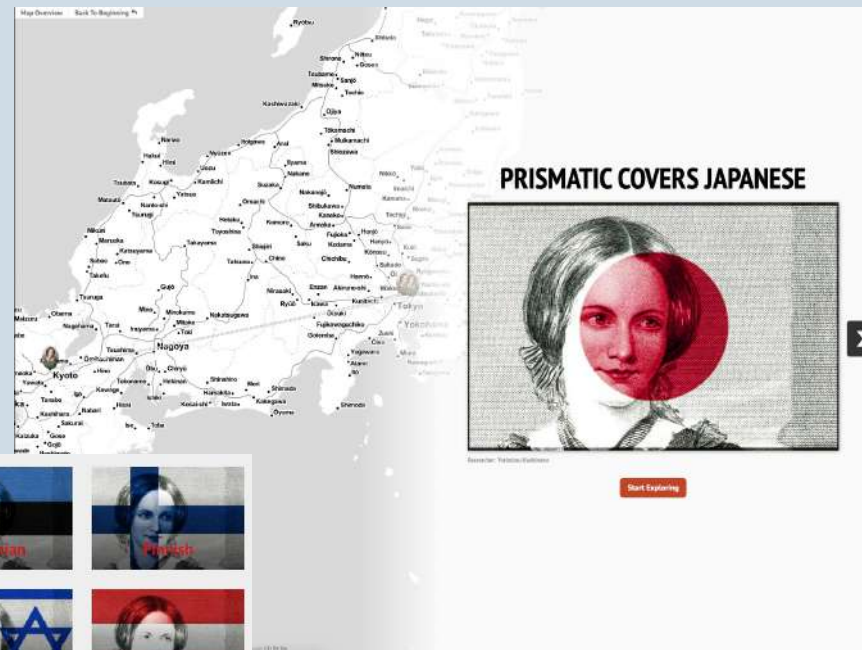
Digital Triangle of Prismatic Jane Eyre



Mapping



Storymaps



<https://goo.gl/En9seU>



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PolleEv.com/app


```

187 lines (83 loc) | 3.51 KB
1 # This map is one of the results of the #MHC project Prismatic Jane Eyre.
2 ## It has been coded by Giovanni Pietro Vitali (Paris-Saclay University) with
3 ## Matthew Reynolds (University of Oxford), who is the PI of the project.
4 ## Last update 5 December 2021
5
6 # Call the libraries
7 library(leaflet)
8 library(sp)
9 library(rgeos)
10 library(RColorBrewer)
11 library(leaflet.extras)
12 library(leaflet.minicharts)
13 library(htmlwidgets)
14 library(raster)
15 library(maps)
16 library(leaflet)
17 library(geojsonio)
18
19 ## upload the data in GeoJSON and define the palette
20 countries <- geojsonio::geojson_read("json/countries.geojson", what = "sp")
21 pal <- colorBin("YlOrRd", domain = countries$annotation)
22
23 ## upload the data in CSV
24 data <- read.csv("csv/pje_uniquerecorded_2021.csv")
25
26 ## Create the map object
27 m <- leaflet(countries) %>%
28
29   ## Basemap
30   addTiles() %>%
31   ## Set the central view and zoom
32   setView(lng = 0.00,
33           lat = 25.96,
34           zoom = 1) %>%
35
36   ## Add markers from the csv with pop-up
37   addMarkers(data = data,
38             lng = ~lng,
39             lat = ~lat,
40             group = "Languages",
41             popup = paste("<b>", label.place.of.publication, "</b>", "<br>", "<br>",
42                           "Language:", "<b>", language, "</b>", "<br>",
43                           "Title:", "<b>", title, "</b>", "<br>", "<br>",
44                           "Translator:", "<b>", translator, "</b>", "<br>", "<br>",
45                           "Date:", "<b>", date, "</b>", "<br>", "<br>",
46                           "Publisher:", "<b>", publisher, "</b>", "<br>", "<br>",
47                           "Country:", "<b>", country, "</b>", "<br>", "<br>",
48                           "Known reprints and re-editions:", "<b>", dates_of_reprints, "</b>", "<br>", "<br>",
49                           "Notes:", "<b>", notes, "</b>", "<br>", "<br>",
50                           sep = "\n"),
51             clusterOptions = markerClusterOptions()) %>%
52
53   ## Add Polygon layer from the GeoJSON
54   addPolygons(data = countries,
55             fillColor = ~pal(countries$annotation),
56             weight = 0.5,
57             color = "brown",
58             dashArray = "3",
59             opacity = 0.7,
60             stroke = TRUE,
61             fillOpacity = 0.5,
62             smoothFactor = 0.5,
63             group = "Countries",
64             label = paste(titles, ", ", annotation, " acts of translation", sep = ""),
65             highlightOptions = highlightOptions(
66               weight = 3.5,
67               color = "#666",
68               dashArray = "",
69               fillOpacity = 0.7,
70               bringToFront = TRUE) %>%
71
72   ## Add a legend for the polygon layer based on its palette
73   addLegend("bottomleft", pal = pal, values = ~annotation,
74             title = "Acts of Translations",
75             labelFormat = labelFormat(suffix = " per country"),
76             opacity = 1) %>%
77
78   ## Add a legend for the map title
79   addLegend("topright",
80             colors = c("transparent"),
81             labelSrc = c("www.prismaticjaneeyre.org"),
82             title = "Prismatic Jane Eyre") %>%
83
84   ## Add a minimap to orient the user in zoom mode
85   addMinimap() %>%
86
87   ## Add a zoom reset button
88   addResetMapButton() %>%
89
90   ## Add the Layer control
91   addLayersControl(baseLayers = c("Language"),
92                     overlayGroups = c("Countries"),
93                     options = layersControlOptions(collapsed = TRUE))
94
95 ## Run the map
96 m
97
98
99
100
101
102

```



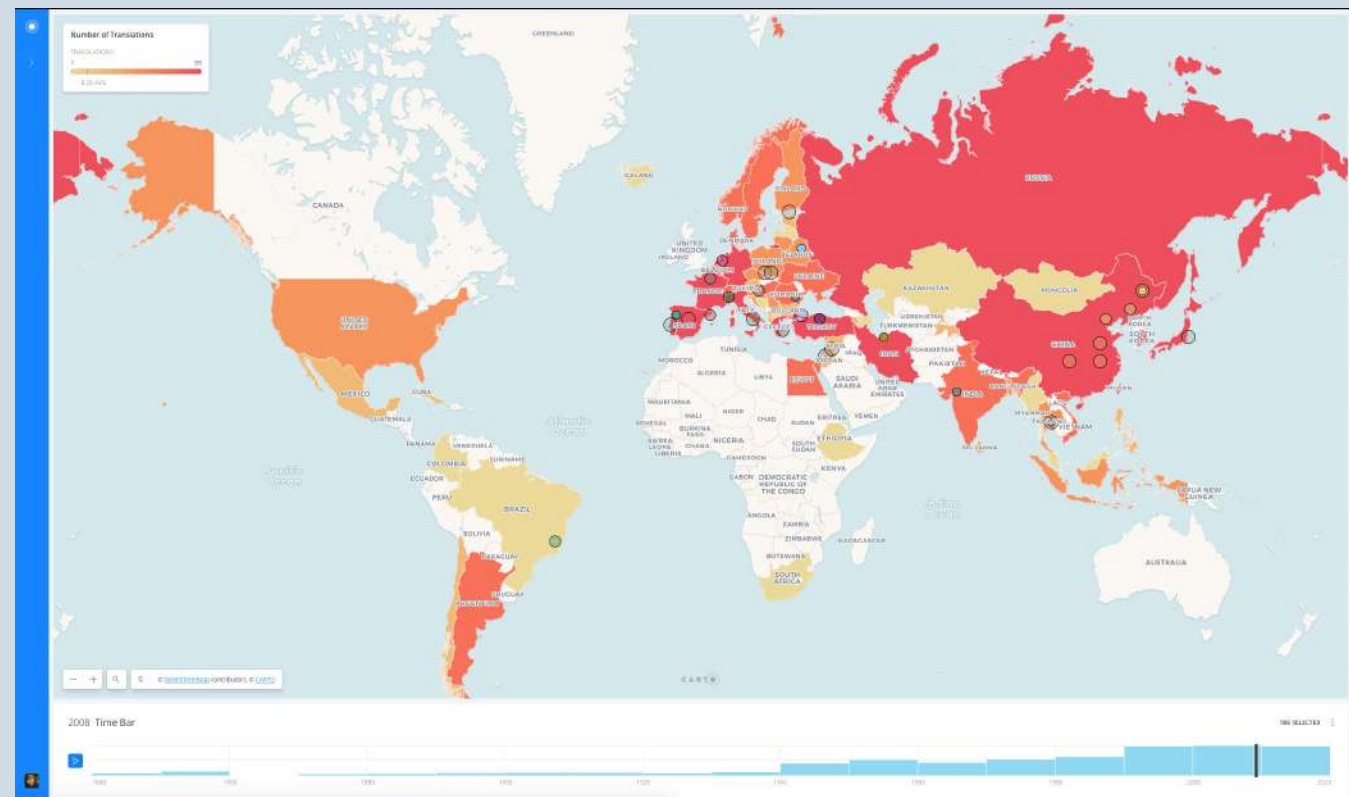
Map of <https://bit.ly/3DzCTTM>
Translations

https://github.com/digitalkoine/je_prismatic_map



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PollEv.com/app

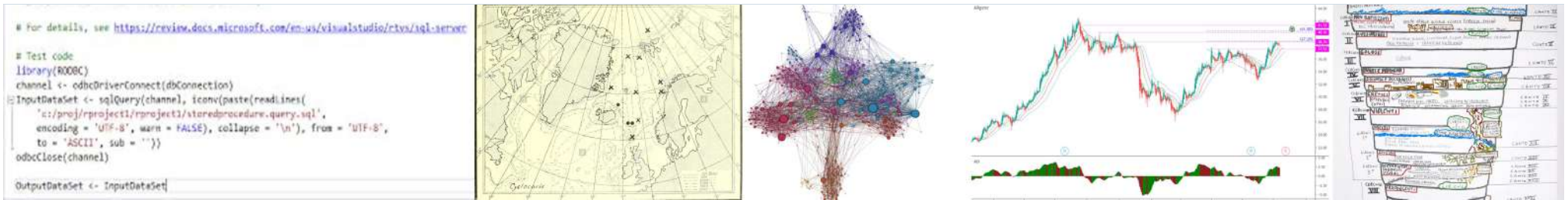
Time Map



<http://bit.ly/2WD75bg>



Start the presentation to see live content. Still no live content? Install the app or get help at PolleEv.com/app



Recherches en Humanités Numériques _end

Giovanni Pietro Vitali

giovannipetrovitali@gmail.com | giovannni.vitali@uvsq.fr



Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines
Université Paris-Saclay